

VIEIRAGRINO

Boletín de la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" Comunidad Valenciana



nº 51, septiembre 2001

"...la puerta se abre a todos, enfermos e sanos,
no sólo a católicos, sino aún a paganos,
a judíos, herejes, ociosos e vanos;
y más brevemente a buenos y profanos"

(Romance popular)





Sumario



Portada: "PILA BAUTISMAL". Paco Santana
Pila Bautismal de Redecilla del Camino.

Sumario: pág. 2

Breves: VI Congreso Internacional, pág 2
Lotería Navidad 2001, pág 2

Editorial: pág 3

Iconografía jacobea: pág 4

Poesía: pág 5

Festividad de Santiago: págs 6-7

Arte en la Comunidad: págs. 8-9

Curiosidades: el Calzado: págs 10-11

San Roch del Pla: págs 12-13

Premios Relatos y Fotografías: pág 14

Leído, oído, comentado: pág 15

Benicarló, Santiago, Finisterre: págs documento I-IV

Bibliografía: págs. azules 1b-4b

Colaboraciones: Francisco Albiñana
Empar Brises
Antoni Fibla
Santiago Páramo
Amparo Sánchez

Fotografías: Antoni Fibla
Amparo Sánchez

Breves Breves Breves Breves

Durante los días 13 al 16 de septiembre, como os anunciábamos en el anterior boletín, se celebró en Santiago el VI CONGRESO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS JACOBEO, con el tema genérico del Pseudo Turpin, un lazo entre el culto Jacobeo y el culto de Carlomagno.

En el libro IV del Códice Calixtino leemos: *Turpin, por la gracia de dios Arzobispo de Reims y constante compañero del emperador Carlomagno en España, a Luitprando, dean de Aquisgran, salud en Cristo . Puesto que ha poco* Así empieza el relato de este hombre que durante XXVI capítulos se dedica a ensalzar la figura de Carlomagno.

El Congreso sirvió para analizar con detalle este libro y dar a conocer nuevos aspectos tras estudios pormenorizados.



En la foto: María Antón Vilasánchez, Xerente de Promoción do Camiño de Santiago; Paolo Caucci, Presidente del Comité Científico del Congreso y Presidente del Comité de Expertos del Camino de Santiago; Ángel Luis Barreda, Director de la Biblioteca de Estudios Jacobeos y Presidente de la Asociación de Palencia y Amparo Sánchez, andarina de mil caminos y Secretaria de la Asociación de la Comunidad Valenciana.

Breves Breves Breves Breves Breves



Como otros años os anunciamos el nº de lotería que juega esta Asociación y para aquellos interesados en querer aumentar su peculio comprando papeletas, os mostramos el atractivo número que se parece muchísimo al del año pasado y al del anterior (es el mismo). Ya sabéis, el que quiera probar suerte tiene sus posibilidades con este número



Veiragrino no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos enviados por los colaboradores.

CAMINOS DE SOLEDAD



En proporción a las credenciales dadas, podríamos decir que pocos han sido los peregrinos que han elegido esos otros caminos. A falta de la estadística que la Asociación realiza a final de año, ya son bastantes los que buscan la soledad. Este año 2001 se han desbordado las expectativas ¿por qué es el primer año del siglo XXI?, ¿el primer año del milenio?. No se sabe, pero lo cierto es que el Camino Francés es una oleada y no hay sitio para los lentos o para los sin prisa, los que saborean el camino y “hacen el camino” se encuentran con que los traga-millas, las aves nocturnas (salen a las cuatro de la mañana para coger sitio), los boy-scout con coches de apoyo y los grupos de colegios sin alternativa, han ocupado literalmente los refugios y ellas y ellos tiene que seguir con los ojos puestos en un trozo de cielo, en este caso las estrellas y el campo por cama.

Por eso, este verano, algunos han buscado los caminos solitarios, con menos albergues, con menos bullicios, con más cielo y más paisaje por peregrino, con más distancias, con más sosiego. Han buscado un porcentaje más alto de soledad, necesaria por otro lado, para el reencuentro del ser con el cosmos.

Hoy el camino francés es más un desencuentro, gracias sobre todo a los usuarios que lo masifican y a veces lo indignifican (palabra inventada para hacer más dura la expresión: hacer indigno algo importante).



VÍA FRANCÍGENA: ITALIA



Santiago Peregrino (del fresco de la Virgen y los Santos) situado sobre el muro de separación entre la basílica y el coro antiguo.



SACRA DI SAN MICHELE
Monumento símbolo della Regione Piemonte

La Abadía Sacra se construyó entre los siglos X y XI

Las fotografías y los datos nos las ha proporcionado Fernando Albi socio nº 86, viajero incansable y buscador de símbolos jacobeos.



En el pilar izquierdo del fresco de la Virgen y los Santos se encuentra esta representación de San Roque.

La Casa Consistorial d'Alzira conocida como Palacio de los Marqueses de Santiago, construida en el XVI, es un lugar digno de ver, no solo por el edificio en sí, si no por las obras de arte que atesora. Este cuadro de Santiago Peregrino se encuentra a la entrada del Archivo Municipal situado en la tercera planta, es una pintura del siglo XV. Estaba en la iglesia de Santa Catalina.



Las fotos son de ASR, socio nº 10



He andado muchos caminos,
he abierto muchas veredas;
he navegado en cien mares,
y atracado en cien riberas.

En todas partes he visto
caravanas de tristeza,
soberbios y melancólicos
borrachos de sombra negra,
y pedantones al paño
que miran, callan y piensan
que saben, porque no beben
el vino de las tabernas.

Mala gente que camina
y va a pestando la tierra...

Y en todas partes he visto
gentes que danzan o juegan,
cuando pueden, y laboran
sus cuatro palmos de tierra.

Nunca, si llegan a un sitio,
preguntan a dónde llegan.

Y no conocen la prisa
ni aun en los días de fiesta.
Donde hay vino, beben vino;
donde no hay vino, agua fresca.

.....



Antonio Machado. *Poesías Completas. Soledades (1899-1907)*

Colección Austral. Novena edición. 1962



25 de julio, día de SANTIAGO



El día del Apóstol nos pilló trabajando. En Valencia no es festivo, y eso que desde tiempo inmemorial la feria de julio está dedicada a Sant Jaume = Santiago. Pues como decía, nos pilló en la Asociación dando credenciales a diestro y siniestro: 180 dimos y eso que abrimos tres días a la semana, cuatro horas cada día y no cerramos en agosto - manteniendo los mismos días-.

Como es de imaginar terminamos tan cansados que nos fuimos a casa y no remojamos la festividad como hubiera sido lo indicado. Y como en otras ocasiones la celebración la hicimos con posterioridad.

El sábado 28 de junio hicimos una pequeña marcha para llegar a la villa de Algemesí cuya iglesia parroquial está dedicada a Santiago, y para que no nos perdiéramos algún amigo puso junto a la flecha amarilla una nueva marca.

Algemesí tuvo hospital de peregrinos y cofradía del Apóstol, una de las más antiguas.

Algemesí nos recibió como a peregrinos ilustres, Julio Blasco, uno de los cronistas de la villa fue nuestro guía y nos introdujo en la historia y en los monumentos, mostrándonos la simbología jacobea que tanto abunda en esta villa.

Visitamos la iglesia con su precioso retablo con tablas de Ribalta sobre la vida del Apóstol, la gran imagen de Santiago que preside este altar mayor y la actual capilla de la Comunión, dedicada a la Virgen de la Salud y antigua iglesia del Hospital de Peregrinos; nos faltó ver la famosa tabla que se encuentra en Cataluña . Visitamos la Capella de la Troballa, construida en el lugar donde se encontró la imagen negra de la Virgen de la Salud en el hueco de una morera, llama la atención la decoración de las paredes con símbolos marianos y vieiras. En el altar, debajo de la imagen, unos "socarrats" nos muestran distintas advocaciones, la central es la de Santiago peregrino.

En el Ayuntamiento hubo recepción, y el regidor de Cultura Vicent Campos, en ausencia del Alcalde nos dio la





bienvenida. La sorpresa llegó con la presentación de un libro blanco con tapas de cuero con la imagen de Santiago Peregrino (1615), repujada en el lomo. Este libro servirá para que los peregrinos dejen sus impresiones y sus sueños. Pero había otra sorpresa, un sello o cuño con esta misma imagen recuperada por el Ayuntamiento para sellar las credenciales de los que busquen la magia y la soledad de este camino. Realmente el momento fue muy emotivo por lo que supone de reconocimiento a esta ruta. También nos prometió otro albergue más grande.



Nuestro paseo siguió por el Convent, hoy Museo de la ciudad, allí pudimos estudiar los orígenes de la villa, de las fiestas y la antigüedad de los distintos bailes, las torres humanas o "muixeranga" (que son las más antiguas de España). El Museo también nos sirvió de descanso y de refresco, dada la temperatura reinante ese día. Las banderas que ondean en el CONVENT, lucen unas preciosas vieiras. Muy cerca del Museo creemos que estará el nuevo albergue.

Una comida culminó esta jornada y el Ayuntamiento volvió a dar señales de generosidad. Fue un buen día.

Por cierto, la Consellería de Medio Ambiente ya está señalizando el camino con los símbolos tradicionales de los caminos jacobeos.



A. Sánchez





ALGEMESÍ

Algemesí pertenece a la Comarca de la Ribera Alta, en el límite de las dos riberas, dista de Valencia 32 km y es una ciudad agrícola que ha sabido adecuarse a los tiempos actuales.

Este municipio está situado en la margen izquierda del río Magro y en la confluencia de este río con el Júcar se encuentra enclavada **la Chopera**, un paraje de gran belleza que tiene gran valor ecológico.

La Llacuna del Samaruc, situada en el Parque Natural de la Albufera, ocupa una extensión de doce mil metros cuadrados, está rodeada de campos de arroz, es una reserva que trata de conservar la flora y la fauna que están en peligro de extinción como es el caso del *samaruc*, el *fartet* y otros.

Todo en Algemesí nos acerca y nos envuelve en la historia. Costumbres y tradiciones medievales todavía sobreviven en sus fiestas y representaciones.

Las fiestas mayores están dedicadas a la Mare de Déu de la Salut y los bailes, procesiones y festejos son una maravillosa demostración del folklore y de las tradiciones ancestrales de esta villa, como hemos dicho antes. En ellas destacan las danzas de la *muixeranga*, *els bastonets*, *la carxofa*, *els arquets*, *les pastorettes*, *els llauradors* (bailes rituales de un gran colorido), *els torneiants* (danza guerrera), y *els dolçainers*. Todos desfilan por la villa para agradecer que es el tiempo de la cosecha.

"Algemesí es una ciudad para pasear", así reza la propaganda turística y la verdad es que así es como mejor se conocen los pueblos. Nosotros así lo hacemos y para más conocerlos vamos de uno a otro andando. Y por eso entramos en esta villa por el Camí de Benifaió, calle del Cristo de la Agonía, Ronda del Calvari, Dels Arbres, Mossén Blanch, calle Abadía (donde estuvo ubicado el Hospital de Santiago) y Plaza Mayor, para llegar a la **Iglesia basilica de Santiago** en pleno centro de la ciudad.

La iglesia de Santiago fue construida en la segunda mitad del siglo XVI por Domenech Gamietta en colaboración con Joan d'Alacant y Joan Matalí. La iglesia antigua, que fue la iglesia del antiguo hospital, y actualmente es la Capilla de la Comunió, está comunicada por tres arcos con el templo actual. La fachada principal recae en la Plaza Mayor, a los lados de la puerta aparecen San Vicente Mártir y San Vicente Ferrer, arriba, en el nicho central Santiago Peregrino, cubre su cabeza con sombrero de ala ancha y concha de peregrino, típico en éstas

imagenes; en la escultura también podemos apreciar la larga melena y poblada barba, así como el libro que mantiene en la mano izquierda, la derecha está mutilada pero se



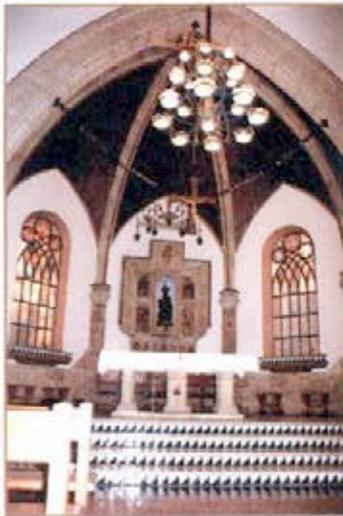
deduce que llevaba bordón. Hay que destacar el movimiento que parece tener la túnica y el manto, conseguida por el escultor tan solo con adelantar un poco la rodilla derecha. Esta figura está flanqueada por la imagen de la Virgen de la Salud con el Niño y San Onofre. Por encima de la figura de San Jaime, enmarcado en un frontis circular aparece el Padre Eterno con rostro de gran majestad, en su mano izquierda sostiene la bola del mundo. Sobre él, dos ángeles custodian el escudo de la villa.

La torre campanario parece nacer de esta fachada, es de planta cuadrada toda de piedra sillería, tiene cincuenta metros de altura por ocho de lado. El primer cuerpo tiene como elemento decorativo un reloj. El cuerpo de las campanas tiene pilastras y elementos clasicistas. El último cuerpo es una terracita con remate de campanille y veleta de forja que representa a Santiago Matamoros.





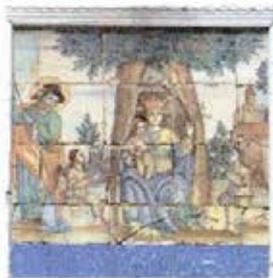
En el interior de la basílica hay que destacar el retablo del altar mayor con pinturas de Ribalta (19 tablas con anterioridad a 1936, después solo 5: La muerte del Apóstol, La Aparición en la Batalla de Calviño, El descubrimiento del cuerpo del Apóstol en Iria Flavia, y Milagro del peregrino injustamente ahorcado, y el Lavatorio de los pies) y Segrelles, (éste último pintó las sustraídas o quemadas en la guerra). En la parte central del retablo una preciosa



talla de Santiago Peregrino. En la puerta Este, al lado de la sacristía, unas vieiras de piedra decoran los pilares que soportan un voladizo.

Visita obligada es la **Capella de la Troballa** o del Hallazgo, edificio de estilo neogótico edificado sobre otro anterior, en el lugar donde la tradición dice que fue encontrada la imagen de la Virgen de la Salud. Este hallazgo sucedió en 1247: un vecino que sale a la huerta por la partida de Berca, encontró en el

huevo de una morera una imagen muy morena de Nuestra Señora, avisados el Rector y los Jurados de la villa, salen hacia el lugar acompañados de una gran vecindad y trasladan la imagen a la Iglesia Parroquial. La Virgen está tallada en cedro, está sentada y tiene al Niño sobre la pierna izquierda, y lleva en la mano derecha un lirio.



La capilla es de una sola nave. El retablo es de piedra. En la hornacina, la imagen de la Virgen de la Salud, flanqueada por dos cuerpos de pinturas del tipo "socarrats", arriba bailes típicos de la ciudad - como los que hemos apuntado anteriormente- y abajo santos de gran devoción popular entre los que destacamos: San Vicente Mártir, San Roque, San Onofre, Santiago o Sant Jaume. En las paredes hay motivos marianos y vieiras.

Nuestra visita también llegará hasta el Convento de San Vicente Ferrer, edificio del XVII que perteneció a los dominicos. Restaurado con gran esmero constituye una de las más bellas obras del municipio y está preparado para albergar el Museu Valencià de la Festa.

Recorriendo sus calles veremos casas blasonadas y obras arquitectónicas del XIX que se han conservado a pesar del desarrollo gracias a las cuales podemos adentrarnos en el ensueño de otra época.



Bibliografía:

CATÁLOGO MONUMENTAL DE LA PROVINCIA DE VALENCIA. Felipe M^a Garín y Ortiz de Taranco y otros. Caja de Ahorros de Valencia, Valencia, 1986

BASTINT LA FESTA. FESTES DE LA MARE DE DÉU DE LA SALUT D'ALGEMESÍ. J.A. Domingo Borrás, Francesc Jarque. Ajuntament d'Algemesí, 1999



Curiosidades: el CALZADO



Hoy estudiamos otro elemento importante de la indumentaria de los peregrinos. Ha sido más difícil encontrar los distintos modelos de calzado ya que en la mayoría de figuras el vestido llega hasta los pies, y muchas de ellas están descalzas. No obstante creemos que el muestrario puede ser representativo. Como en números anteriores, hemos seguido los diccionarios de Corominas y de Autoridades de la Real Academia de la Lengua (1726-1739). En el texto observaréis faltas de ortografía pero no lo eran cuando se hizo el diccionario, está copiado tal cual.

El **calzado** es una de las prendas importantes en todas las épocas aunque los primeros pobladores desconocían el uso del calzado. El calzado más antiguo que se conoce es la sandalia egipcia, adoptado luego por los demás pueblos de la Antigüedad. El calzado de los germanos y galos era una simple envoltura de cuero curtido sujeto a la pierna por tiras de piel. En la Edad Media empezaron a llevarse los borceguiles; durante el XIII se puso de moda el zapato de tela. En los siglos XIV y XV las botas. En el XVII los zapatos llevan tacón medio o bajo con lazos y hebillas. Así pues calzado es todo género de zapato, borceguí, abarca, alpargata, almadreña, etc., que sirve para cubrir y resguardar el pie.



ABARCA - Calzado rústico consistente en una suela de cuero de buey o caballo, atada al pie, al empeño y tobillo con correas o cuerdas, cubre la planta, los dedos, y el borde del pie, y algunas veces todo el. Úsase de este calzado para andar por la nieve y por tierras ásperas, por lo que es más acomodado y seguro. De origen desconocido, seguramente prerromano. Covarrubias dice que se hacían también de palo o madera, y hoy se usan con este nombre en algunas partes de Castilla la Vieja y montañas, aunque á los de palo llaman más comúnmente almadreñas. Las abarcas antiguas en la zona de Valencia, Aragón y Cataluña eran de piel de buey, sujetada al pie con correas o con cuerdas de cáñamo o de esparto y algunos recuerdan las antiguas de piel sin curtir.



ALMADREÑA - Especie de calzado de madera, hueco y de una pieza, de que usan en las montañas de León y Castilla. Llámalo también *madreña*. Esta voz parece castellana antigua, formada de la materia de este calzado y que de madera dijeron madreña y luego madreña, añadiéndole los árabes el artículo *al*.



ALPARGATA - Especie de calzado hecho de cáñamo. "Hácese la suela de soguilla texida en trenza, formando la planta del pie cosida con bramante, su capellada y talón texidos del mismo cáñamo; y por unos ojales que tiene el talón á los extremos se asegura al pie con un cordel ó cinta que se ata sobre el empeño. Hácense de diferentes modos, lisas, bordadas ó abiertas. En varias partes se llama alpargate. CERVANTES. *Quixote*. Tom.2. Cap.53. *Que si no le adomaren zapatos picados de cordoban, no le fallarán alpargatas toscas de cuerdas.*



BORCEGUÍ - Especie de calzado o botín que llega á mitad de la pierna.

BOTA - (Del fr. Botte). Calzado generalmente de cuero, que resguarda el pie y parte de la pierna, comúnmente hasta encima de la rodilla, no solo de los que van a caballo. La llamada bota fuerte era de suela y holgada para que no se lastimara la pierna y poder sacarla con libertad.

BOTILLA - Antig. Especie de calzado de que usaban las mugeres, lo mismo que borceguí.

BOTÍN - Calzado antiguo de cuero, paño o lienzo, que cubre solo la pierna, á la que se ajusta con botones, evillas o correas. También usaron de este calzado las mugeres.





CHAPÍN.- f.m. Calzado propio de mugeres sobrepuesto al zapato, para levantar el cuerpo del suelo: y por esto el asiento es de corcho, de quatro dedos, o más de alto, en que se asegura al pié con unas correjuelas ó cordones. La suela es redonda, en que se distingue de las chinélas. Oy solo tiene uso en los inviernos, para que levantados los pies del suelo aseguren los vestidos de la inmundicia de los lodos y las plantas de la humedad. En lo antiguo era trage ordinario y adorno mugeril, para dar más altúra al cuerpo, y mas gala y aire al vestido.

Podríamos decir que es asimilable al coturno griego y romano: calzado de suela de corcho sumamente gruesa.

ESCARPIN.- Tomado del italiano scarpino diminutivo de scarpe "zapato". Funda pequeña de lienzo blanco o de piel de cabra, con que se viste y cubre el pié y se pone debaxo de la media ó calzas. *Quevedo. Tacañ. Cap 13. Los escarpines primero son pañizuelos, haviendo sido toallas, y antes camisas hijas de sábanas.*

SANDALIA.- Es un género de calzado de una suela que aseguraban con una correa, rodeada hasta la garganta del pié, y se han usado de otros varios modos y hechuras. Del latin sandalium.

ZAPATO.- El calzado de pie, que ordinariamente se hace de cordoban por encima, y suela por debaxo. Es de varias hechuras o formas: como puntiagudo, o quadrado, y cubre siempre hasta cerca de los tobillos, y se afianzan las orejas de sobre el empeine con cintas, botones, ó hevillas, que oy es lo que mas frequentemente se estila.

Se llamaba zapato ramplón, al que tenía mucha suela y salía por los lados, para desviar el barro y andar más a gusto.

Llamaban zapatón al zapato mui grande, ó mui tosco. Covarrubias lo asimila con la voz zueco: Por ser unos zapatones de madera, que usan en cierta parte de Francia y suelen venir con ellos a Castilla los Paletos gabachos.

ZUECO.- El zapato enteramente de palo, que oy se usa en varias Provincias de España entre la gente pobre. También se llama así al calzado a modo de zapato con suela de corcho ú de palo que se coloca por encima del calzado habitual (almadrefías).



1



5



7



8



3



2



11



6



4



1, 2, 3 y 4 borceguies
5 y 6 zapatos
7, coturno
8, 9 y 10 sandalias
11, bota de mujer



9



10





SANT ROCH DEL PLA

Ayuntamiento de Castellón de la Plana

He tenido ocasión de contemplar, a través de una mala fotocopia, el cuadro de urbano de Foz, que se conserva en el Ayuntamiento de Castellón de la Plana y en el se nos presenta a un San Roque de características convencionales pero de un modo más original que en otras representaciones al uso de otros lugares.

Aparece representado como un hermoso mancebo, sentado sobre una roca, en actitud contemplativa y su mirada triste parece que interroga al cielo sobre su estado y por sus circunstancias y miserias, en pleno campo, en medio de un bucólico paisaje y vestido con ropas de peregrino, en el que destaca el bordón que descansa sobre su pierna izquierda y el sombrero en el suelo. Calza sandalias que dejan ver sus pies desnudos, la pierna izquierda, podemos apreciar que la cubre una media bajada hasta la rodilla; el manto lo tiene recogido sobre esta misma pierna y su mano izquierda que, tradicionalmente señala sus llagas, concuerda con la actitud de su rostro. Mientras con su mano derecha, recoge directamente de la boca del perro, el pan que le mantiene vivo.

El aspecto de su rostro es el de nobleza y su cuidado cabello, su recortada barba y bigote denotan su buena posición económica, así como su porte, su cuidado personal y la calidad de sus vestidos.

F. Albiñana Mendoza
Abril, 2001

Bibliografía:

-La Peste de 1647/1648 en Valencia y el Hospital del Pla de Castellón de la Plana. Roca Traver, F.A. Anales de la Real Academia de Cultura Valenciana. Segunda época. Año LVIII Enero.dic 1997. Valencia 2000.

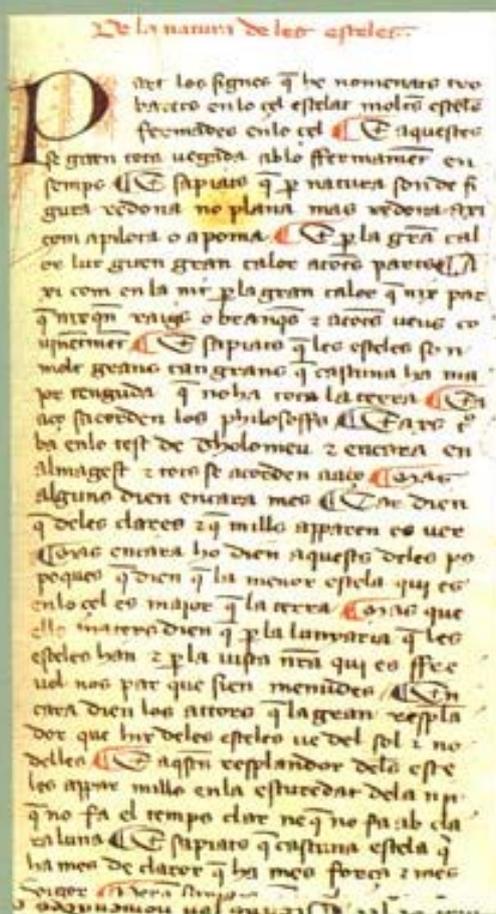


San Roque. Cuadro de urbano Foz. Ayuntamiento de Castellon de la Plana.



TERCER

PREMIO DE RELATOS CORTOS "VIEIRAGRINO"



Amigos del Camino de Santiago

CUARTO

PREMIO DE FOTOGRAFÍA "VIEIRAGRINO"



Amigos del Camino de Santiago

Quedan pocos días para que finalice la convocatoria de Relatos. Aún puedes escribir ese cuento que te va por la cabeza todos los días y que no acaba de ver la luz, ya sabes, es cuestión de empezar y el premio vale la pena.

Y de las fotos, ¿qué?, a ver si se nota que vais cargados con la máquina a todas partes.

Y no esperéis al final, luego vienen los problemas.



Leído..., Oído..., Contado...,

El Correo Gallego. Viernes 27 de julio de 2001.

La Xunta acomete la construcción de una residencia para peregrinos en San Lázaro. El consello de la Xunta aprobó la ejecución inmediata de los procesos previos para la construcción de una residencia juvenil para peregrinos en el barrio compostelano de San Lázaro, por el que transcurre el Camino Francés.

La iniciativa está promovida por el Consorcio de la ciudad de Santiago y ya dispone del visto bueno de la Comisión Superior de Urbanismo de Galicia. Solo falta que el Ayuntamiento de Santiago efectúe una modificación del planteamiento de esta zona para dar cabida a este albergue o residencia.

Esperamos que el Sr. Sánchez Bugallo colabore en este proyecto tan necesario para la ciudad del Apóstol, que contrariamente a lo que se podría esperar solo cuenta con el Seminario Menor y este año hubo amenaza de cierre, menos mal que al final se consiguió que lo abrieran.



El Correo Gallego. Martes 11 de septiembre de 2001.

Galardón de los peregrinos a la "presidenta" Ana Botella. A la presidenta no le va a quedar más remedio que quemar unos pares de zapatillas por la Ruta Jacobea para quedar bien con la Asociación Cultural Amigos del Camino Portugués, cuyos mandamases con Celestino Lores al frente han decidido concederle la insignia de oro de la institución.

Otros años le fue concedida a Xosé Filgueira Valverde escritor ya fallecido, Manuel Fraga Presidente de la Xunta, monseñor Julián Barrio Arzobispo de Santiago, Jesús Pérez Varela Conselleiro de Cultura, Mariano Rajoy cuando era Ministro de Cultura, Don Felipe de Borbón Príncipe de Asturias y ahora la "presidenta".

No sé si serán Amigos de Santiago, además de serlo del Camino Portugués, pero lo que si está claro es que son Amigos de los famosos. Lo que no me parece acertado de la noticia es que el titular ponga galardón de los *peregrinos* porque da la sensación que seamos todos los que nos pateamos la ruta, los artifices del regalito.



El Correo Gallego. Martes, 18 de septiembre de 2001

De Roma a Santiago por el aire en el siglo XIII. Cuentan que cuando San Francisco de Asís peregrinó a Compostela estaba de Arzobispo Pedro Muñiz, famoso y controvertido personaje que en su época fue acusado de nigromante y de estudioso de la magia. Cuenta la leyenda que estando en Roma, viajó de forma misteriosa por el aire hasta Santiago, con el fin de estar presente en los maitines.

Esto me recuerda al cura de Bargota que también volaba desde Villafranca Montes de Oca hasta La Rioja. ¿Serán leyendas?. La verdad es que cuando llevas en los pies cuarenta kilómetros bajo el sol y sobre la espalda una mochila, lo que yo daría por poder volar....

S. Páramo





Depósito legal: V-2903-1993

Diseño y maquetación: Emilio Vázquez

Coordina: Amparo Sánchez

Edita: Asoc. Amigos Camino Santiago C.V.



Benicarló – Santiago – Fisterra

Tonyo Fibla

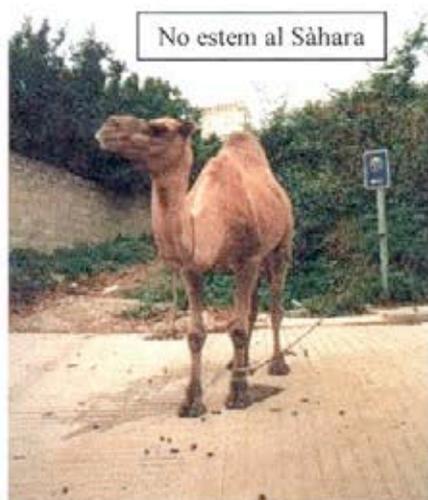
Del 20-07 al 23-08 de 2000

04-08 divendres

Belorado – Olmos de Atapuerca

Surto de Belorado sol, uns 500 metres darrera dels dromedaris que no porten massa pressa i al poc temps els passo. Al cap d'una estona m'agarren els d'Elda. Bona molt marxa porten! Seguim junts en un dia fresc i agradable encara que ens plou un poquet. Passem pels poblets fantasma a aquestes hores del matí, sempre buits i morts. Aplegant a Villafranca plou més, esmorzem al bar de carretera on paren tots els pelegrins i sense cap problema enfilem la costa dels Montes de Oca.

Els d'Elda s'han quedat darrera, mentre jo segueixo sol. Em trobo un dromedari



No estem al Sàhara

llogat a un senyal del Camí. Cal fer una foto, i, mentre la faig apleguen la resta de companys. Comencem l'ascensió. La pujada, en fresca, no és res, encara que algun ciclista se'n fa creus de la costera. En ser a San Juan de Ortega entrem a visitar l'església i com a expert del Camí faig un poc de cicerone. Hi ha molta gent, massa, per la qual cosa, decideixo seguir. Estic una estona per allí xerrant amb uns i altres, faig dos quitets i, com fa prou de fred –de mànega llarga– tiro cap a Olmos on m'han dit que hi ha refugi. Aplego a Olmos i només hi ha dues persones. Paco de Viladecans (*el segon Paco*) i Sònia de Borriana. Després de dutxar-me vaig a dinar al bar on no hi ha ningú. Em gito a dormir un poc i la moral em cau als peus: demà

aplego a Burgos i me'n vaig cap a casa –penso.

Quina pau hi ha al refugi! Més tard, vam muntar una tertúlia a la sala d'estar de l'alberg i m'animo un poc. Sònia, la borriana, vol que muntem l'associació de les comarques de Castelló. Jo li dic que està loca, que això és molta faena. Ja està la de València, si, em pega lluny, però...

Per la nit sopem en grup i encara em poso més a to. Ací conec a Belisario, del Ferrol, mari retirat i pelegrí convençut. (*Ja no em lliuraré d'ell*).

Dormo molt bé i molt tranquil. No ha roncat ningú.

05-08 dissabte

Olmos de Atapuerca – Tardajos

Surto amb Beli parant molt de comte ja que ni un ni l'altre coneixem la pujada a Matagrande doncs avui la pugem des d'Olmos i no des d'Atapuerca. Una vegada superada i trobat el camí normal jo avanço un poc. Quan ens desvien cap a Cardeñuela, espero a Beli i decidim tirar recte, pel camí més curt, també marcat cap a Orbaneja. Enguany no ens han enganyat: en un punt estem al poblet. Desdejunem i ens acomiadem. Jo segueixo sol i ràpid cap a Burgos. De Villafria a



Burgos, camions i camions per la meua dreta, com calia esperar. A les 10 soc a la porta de la catedral que visito, a aquestes obres d'art sempre convé dedicar-los una estona, i on segello. Esmorzo prop de l'alberg on vaig a fer una xerradeta amb els hospitalers. Sempre que trobo hospitalers voluntaris procuro parlar una estona amb ells.



Quan surto de l'alberg veig que em ve Beli. Tornem a acomiadar-nos. Ell es queda a Burgos però jo segueixo cap a Tardajos. Quan aplego a Tardajos vaig a l'alberg a veure si puc rentar la roba tinc la bugada de tres dies i ja no em queda res net. Truco a l'alberg a veure si cola. No pot ser. L'hospitalera em pega la bronca, cosa que accepto de bon grat. Té tota la raó. No hi ha mes que un pelegrí assegut a un banc. Parlem una estona i anem al bar a prendre alguna cosa. Aquest pelegrí és David, de Barcelona, *—el primer David dels tres Davids que coneixeré—* dinem junts al mateix bar.

Ací conec a tota la colla que anomenen el Pelotón, els de Muro —encara que de Muro només en hi ha

dos, els germans Jordi i Voro— o los Siete Magníficos, en són 7. En aquest grup estan inclosos l'italià, Paco el d'Albacete i Paco, de Madrid *—el tercer Paco.*

Després de dinar i fer la bugada faig una estona d'hospitaler ja que Victoria, la titular, va haver de marxar a dinar amb uns familiars. Ací conec a Maria de Suïssa que parla un castellà excel·lent i entre els dos fem les tasques d'hospitalers eventuals.

Vaig al bar on la gent està mirant un partit del Barça per TV3 internacional, en català per suposat, i ningú diu res. El que pot fer el futbol!

Allí ens ajuntem amb la colla dels de Muro. A hora de sopar jo me'n vaig a l'alberg, havia comprat fruita i iogurts, encara segueixo les costums que tenia amb Vicent.

A l'alberg hi ha uns pelegrins que els ha tocat dormir a terra i demanen estores. Jo els deixo la meua. Són David i Eva. Són una parella de nuvis gallecs. *(Aquest aplegaran amb mi a Santiago. El segon David).*

Mentre sopava, l'hospitalera estava discutint amb un francès pels temes de sempre: més llits, més serveis, més Quan va acabar la discussió Victoria va venir a contar-m'ho tot i a desfogar-se un poc. De fet és una hospitalera encantadora. Fem la xerradeta en la que participa també Maria i en ser l'hora tots a dormir.

06-08 diumenge

Tardajos – Castrojeriz

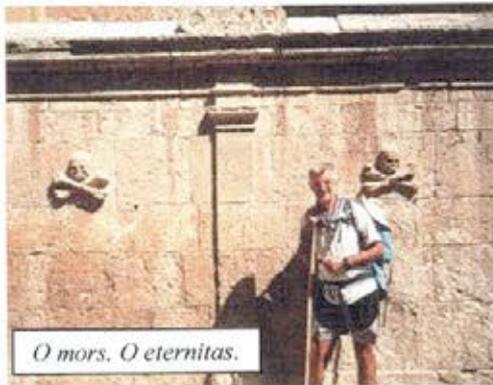
En sonar el despertador, el meu, altres ja havien sonat quasi tots, m'alço. David se m'ajunta a l'hora de desdejunar compartint el que tenim i sortim junts. Portem bon pas i anem passant a tots, no per demostrar res sinó perquè és el meu ritme. Aquest és el ritme que m'agrada. Una meravella.

Abans d'aplegar a Matamulos veiem com el sol, roig i rodó, entre algun núvol, va aixecant-se sobre una mar groga. Hornillos ens queda, preciós, al nostres peus.



Fem un glop a la *fuelle del gallo* i seguim. A Hontanas parem a la piscina a esmorzar, on ens tornen a passar tots, i s'ajunta amb nosaltres Paco el de Viladecans que vaig conèixer a Olmos.

Després d'esmorzar seguim. A Paco ens el deixem en aplegar a la carretera i de seguida a passar a la mateixa gent. Apleguem a Castro i ens toca esperar un poc ja que l'alberg encara no està obert. Ja col·locats i dutxats ens n'anem a dinar al *menzón*, ens ho recomana l'hospitaler, els dos catalans i jo. Després fem la



migdiada i anem al bar a fer unes copes on es presenta Resti, aquest és un personatge del camí que fins ara no concixia ja que no havia fet nit mai en aquest poble. Aquesta era una assignatura pendent. A mi em cau molt bé.

Dins la seua manera de ser, una persona directa, correcta, agradable, ... Molt bé. Fem uns vins. Parlem molta estona. Intercanviem experiències del camí, dels albergs, dels pelegrins, ... Coincidim en quasi tot. Inclòs en el que

quasi no coincideixo amb ningú a la primera, en que el Camí és La Meseta.

Altres vegades, quan he parlat d'aquest tema sempre he hagut de raonar per què per a mi el Camí és La Meseta. Amb Resti, ell comença una frase que acabo jo o a l'inrevés. Navarra és preciosa, Galícia és una meravella. Castilla est tu i el camí, i prou.

Més tard anem a veure el mercat medieval i a fer una cervesa amb un navarrès, ja major, que anava sol i buscava algú per beure alguna cosa.

Ací a Castro, David el català i jo volem sopar llesques de pa fregades amb tomaca i pernil. Quina cosa més senzilla i què difícil és menjar-ho a Castilla, o Lleó. Ens costa però al final ho aconseguim. Sopant, ens veu Paco Viladecans. Es va tornar sec: què mengeu? – pregunta al·lucinat. S'afegeix al sopar.

Per la nit els fesols del migdia comencen a fer efecte. I no som els únics que n'hem menjat.

07-08 dilluns

Castrojeriz – Población de Campos

Ens despertem amb el gregorià que posa el Resti. Quan jo m'aixeco, David mou i sortim junts. Pareix un bon xicot, hiperactiu, molt extravertit, però bon xicot. Desdejunem el que ens ofereixen els hospitalers a l'alberg i ens posem a caminar. En tretze minuts fem la pujadeta de Mostelares, ho he cronometrat a posta. Després de baixar Mostelares comença a sortir el sol i ens fixem com els rostolls van canviant de groc al temps que aquest va pujant. En no res estem a Itero després de parar a fer un glop a la *fuelle del Piojo* no per set, sinó per tradició ja que no fa gens de calor. També parem a San Nicolás a segellar i parlar un poc amb els hospitalers. Comprem a la tenda i seiem al carrer a esmorzar. Quina fresca! El sol encara no calenta i fa un aïret que talla. Quan estem acabant es



presenta Maria, sempre li traiem una hora. Nosaltres marxem ja que ens gelem i quedem amb ella a Población.

A Boadilla parem una estona a beure a la font i a la casa rural. Després fem la foto reglamentària al *rollo* i anem a veure l'església que enguany està oberta. El rector



ens rep molt amablement i ens explica algunes coses de la pila baptismal i del retaule. Jo no havia entrat mai en aquesta església i està molt bé. Per la vora del canal apleguem a Frómista. L'oficina està tancada. Anem a veure San Martín i pregunto per Concha. Ja no treballa a l'oficina.

Seguim cap a Población. L'hospitalera, una dona major, no està bé ja que ha caigut i s'ha fet mal. Està tota cruixida. Està esperant un taxi i al fill per anar a l'hospital a Palència. Ens segellem i ens dóna la clau del l'alberg. Hi ha cuina però no hi ha tenda. Al bar on dinem amb uns bascos la qualitat del menjar no és bona. Truco a Raület, pelegrí del 95, que no pot venir a veure'ns pel treball. Un dels bascos es posa malalt i l'altre passa d'ell. *'Caminamos juntos pero no somos amigos'* – va ser la resposta. Truquem al metge de Frómista que es presenta al cap d'una estona. No és res greu.

Després d'uns massatges de Maria, que és sanadora, lloguem un taxi, 100 duros anar i tornar, i anem a sopar a casa Marisa, a Frómista. Allí hi ha un ambient pelegrí molt interessant, la gent està molt animada i eufòrica. David se'n fot d'unes "bruixes" que ronquen molt per la nit i que de ben segur agarren l'autobús. Riem molt. Maria, encara que té un espanyol excel·lent, no se n'entera de res, els dobles sentits de les paraules no els capta. Vol que li ho expliquem, però no és el mateix. Al final ella també riu sense entendre massa bé el que estem dient. Després anem a fer una partida al bitllar i a dormir.

08-08 dimarts

Población de Campos – Calzadilla

Després d'una nit molt pesada –ha fet calor i hem tingut mosquits, m'haig hagut d'alçar a prendre la fresca un poc– ens aixequem els tres a l'hora. Sortim David i jo i quedem amb Maria a l'hora de l'esmorzar.

En aplegar a Villasirga entrem a veure si podem prendre alguna cosa i veure l'església de santa Maria la Blanca però està tot tancat, és normal a aquestes hores del matí. Seguim cap a Carrión. Allí parem al bar *España* a menjar un poc: un bocata. Esperem Maria però no ve. Quan portem més d'una hora decidim seguir. Anem a l'església, parlem amb el rector, ens segella les credencials i ens acomiada desitjant-nos un bon camí i bona arribada a Santiago.

Ens n'anem, parem a contemplar el Pantocrator i ... Calzadilla ens espera. Sort que encara que avui fa més calor, no se'n passa gents: és una calor suportable. Una vegada som a la pista que no té fi veiem les obres que estan fent per a



l'autovia. Jo quan veig això m'encenc. Nosaltres paga que paga autopista, a



Cap a Calzadilla

Espanya... autovies. "después todos somos iguales, ... aunque algunos más que otros"

A la una ja estem a l'alberg. Ara el sol ja pega un poc més fort. Ens dutxem, fem la bugada i anem a dinar al bar.

Per la tarda fa calor, sobretot

dins l'alberg ja que està ple i som molta gent. Faig una petita migdiada i surto a xerrar a l'ombra. Aquí faig amistat amb un altre David, de Cantàbria. Ja són tres Davids i tres Pacos, cosa curiosa.

Per la nit anem a sopar una altra vegada al bar i, entre els quatre, ens fem dues botelles de vi bo.

Ara ja no ens cal fer comptes després de les menjades, aquest matí hem decidit fer un fons; ja que caminem junts és millor posar uns diners i anar gastant del fons. Això d'ara paga un, ara paga l'altre és un embolic.

09-08 dimecres

Calzadilla – Burgo Ranero

Avui quedem amb Paco i Maria al Burgo Ranero on ens farem una paella, si pot ser, ja fa dies que ho portem pel cap.

Sortim de Calzadilla ben fosc. No es veuen ni les fletxes però com el camí està clar no hi ha cap problema. Una vegada sortim de la contaminació lluminosa del poble comencem a veure les llàgrimes de sant Llorenç. Se'n veuen prou. Dues o tres per minut i algunes de prou intenses. Tant com es va fent de dia, com és normal, en veiem menys. Me n'adono que han canviat el camí. Ara han fet un caminal pel costat de la carretera que aplega fins a Sahagún. El nostre pla és anar a esmorzar a Sahagún per tant no cal encantar-se. Caminant, caminant se'ns acut menjar-nos un entrepà de llom amb tomaca. En això somniem. Apleguem al poble i el bar més proper de l'alberg està ple de pelegrins demanant cafès. Al veure que no ens atenen ens n'anem a un altre. Demanem el nostre desig. Esperem un poc i ens porten els bocates. Llom *embuchao*. Està bo però no és el que esperàvem. Ací cal dir *lomo a la plancha*.

Seguim cap al Burgo. Avui el sol també apreta. Comencem els caminals amb uns arbrets quasi tan escarransits com fa cinc anys, *ni creixen ni meixen*. On hi ha aigua estan més llustrosos. Apleguem sobre la una al poble. Ens dutxem i anem a comprar per dinar i per sopar. Per dinar fem un arròs meloset molt bo però David s'està per fer-lo quasi tres hores. Per sopar farem la paella, la somniada paella. Quant anem a dinar, quasi són les quatre, es presenta Paco. Li oferim arròs però ell ja ha menjat. Dinem.

A les set hem d'anar a l'estació a esperar a Maria ja que ella pensava venir en bus a sopar i tornar-se'n després cap a Sahagún. Ha decidit fer etapes més curtes ja que no pot seguir la nostra marxa.

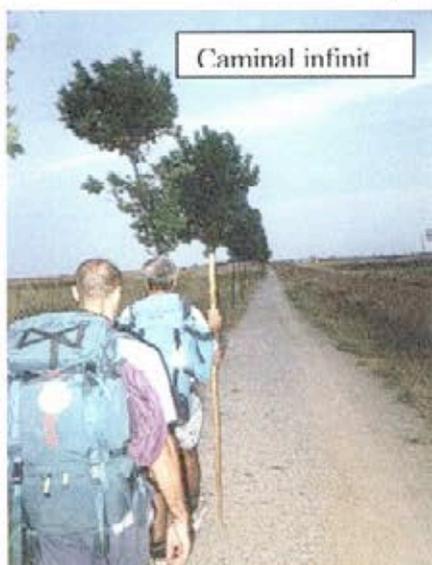


Mestre fèiem els preparatiu de la paella Maria ens conta l'intent d'agressió sexual de la nit anterior. La proposta que li van fer la vam entendre tots els que la vam sentir menys ella. A pesar de tot, el que li va passar no està bé.

Fem, faig, al paella, o cosa similar: sense els arreus necessaris una paella no pot sortir mai bé.

Quan es posen a parar la taula sento un rebombori al menjador: paraules fortes, hi ha nervis, uns francesos cridant, uns catalans també, ...

Surto de la cuina a veure que passa, no se m'acut res més al cap que agarrar els



nostres plats i dir: "Al carrer també es pot sopar". Llavors els companys es van alçar i vam anar tots fora. Pel que es veu se'ls va demanar als que estaven sopant que ens feren un poc de lloc. Aquells van passar de nosaltres, David es va posar nerviós i es va empastrar tot.

Hi ha qui està disposat de seguida a compartir i d'altres que defenen massa els seus interessos.

Sort que a l'*ancha Castilla* hi ha molt de terreny i poc car i al carrer hi ha molt d'espai per poder improvisar el més magnífic menjador.

És igual, la paella encara que un poc crua, estava molt bona. De fet encara que l'arròs es podia sembrar no en queda ni un granet. Mestre sopen en un principi parlem de la situació anterior fins que em farto i dic que ja està bé de parlar d'això que ens farà mal el sopar. Assegut

a terra fem la tertúlia els cinc. L'amic de Cantàbria ens convida al bar a fer unes copes i cantem alguna cançó entre elles l'himne del Pelegrí'95.

Després, Maria vol anar-se'n cap a Sahagún. No hi ha tren, ni bus, ni taxis que la puguem portar. Mentre estem fer autostop em diu que pare compte de David que és molt immadur, que l'ajude. Jo li responc que jo noestic ací per donar lliçons a ningú, si ell vol compartir el camí amb mi em tindrà al seu costat sempre que vullga però d'ací a fer de mestre de la vida n'hi ha un tros. Continuo dient-li que la vida ja li ensenyarà; els joves, i menys com ell, no aprenen de les paraules dels adults sinó dels cops que es van pegant per la vida... i així ha de ser. La vida és com el camí, has d'estar al costat dels pelegrins, però el camí se l'ha de fer cadascú.

Com no pot sortir del Burgo, Maria fa nit ací i demà ja recularà cap a Sahagún.

Prenem una copa al bar on ens invita David el de Cantàbria i a dormir.

10-08 dijous

Burgo Ranejo – Lleó

L'etapa d'avui en un principi és curta. Volem fer un dia de descans: avui volem anar, només, fins a Mansilla de la Mulas. Ens aixequem Maria i jo, desperto a David però diu no sé què i es queda dormint. Desdejuno amb Maria i ens acomiadem. A l'hora de sortir desperto a Paco, ell sempre s'aixeca més tard.



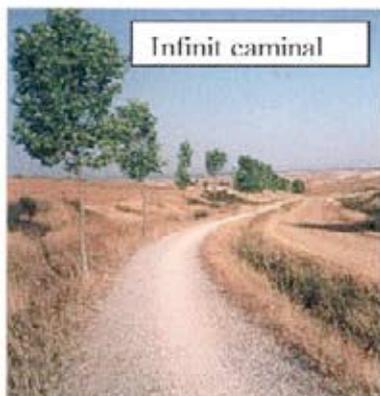
Començo a caminar sol, passo a la parella de nuvis gallecs, Eva i David. Vaig molt tranquil ja que l'etapa és curta. A Reliegos paro al bar a prendre alguna cosa. Està la tele posada i sento la mala notícia d'un altre assassinat d'ETA. Aquest estiu és terrible. Aquesta gent no saben el que fan, és tot molt bèstia.

Segueixo tranquil·lament cap a Mansilla. Com l'alberg és tancat sec al bar a fer una cervesa i a escriure. Al cap d'una estona sento unes xancles i un bastó a tota marxa. És el company de camí que se n'ha adonat que era l'últim en sortir de l'alberg i ha posat la directa: ha passat a tots. Seu a menjar qualsevol cosa. Aplega Paco i un poc més tard el galeguinhos. Parlem un poc i Paco diu que segueix. Encara no són onze. Els altres ens mirem i ens preguntem: – "Què fem? Seguim?" – "Seguim".

Paguem les coses del bar i eixim cap a Lleó. Quedem amb Paco i els gallecs a l'alberg municipal.

Sortim de Mansilla i ja prop de Villamoros ens para un home i ens pregunta d'on som: "*Este és catalán de Barcelona y yo valenciano de Benicarló*". Ja en va tindre prou!

– "*Yo he estado en València, he visitado la museo de la ciencia y también he estado en Barcelona. Un chico del pueblo lleva la Renault en Gandia, es muy trabajador, aquí también lo era. Aquí en la carretera un señor mató a su mujer en un accidente y yo regogí un zapato. En el subsuelo hay mucha agua. ...*"



Aplega més gent i fem rotgle escoltant. Ell continua amb les seues històries. Finalment el tallem, sinó encara estem allí.

Segueix camí cap a Lleó. Anem a l'alberg, ens dutxem i uns ciclistes que, pel que es veu ens controlen, ens comenten la marxa que portem: – "*Andáis muy bien. Què velocidad*" És cert, enguany camino molt bé, no tinc cap problema ni

de peus ni de cames ni de cap.

Anem a dinar David Barna, David Cantàbria, Paco i jo. Ho fem al Nalón, un restaurant que sembla que està subvencionat, sinó no s'entén la quantitat de plats i de menjar, la qualitat i el preu. Allí dinant surt el tema de l'ETA i després ens posem a parlar de política general, a arreglar lo món. Jo abans de parlar vaig demanar que ens definíem per saber per on tirar, no tenia ganes d'entrar en discussions que no arriben a res. Paco d'EU, David Cantàbria regidor del PP. Increïble: si David Cantàbria estiguera ací de ben segur que l'enviarien del partit: un home dialogant, comprensiu i acceptant les meues tesis nacionalistes. Ja acabant la conversa, en cap moment discussió, dic a David Cantàbria: "*Si alguna vez te vienes a vivir a mi pueblo hazte del BLOC porque al PP no te van a querer con esas ideas*".

Anem a l'alberg posem una rentadora, avui fem ús del progrés, i ens gitem a dormir un poc.

Per la vesprada anem a fer turisme per Lleó: a la catedral i a San Isidoro, ... un poc de passeig... Torbem a tota la colla dels de Muro que estan en l'alberg de las Carbajalas. A mi personalment m'agrada més aquest refugi però quan aquest mati



he presentat les opcions han decidit anar al municipal. Aquest últim té més pinta de residència d'estudiants que d'alberg de pelegrins. Quan anem cap a l'alberg trobem a Paco i després anem a sopar els tres al mateix lloc que a dinar. En 1600 pessetes hem dinat i sopat.

11-08 divendres

Lleó – Hospital de Órbigo

Sortim de Lleó per la N-120 i ens han dit els hospitalers que no l'amollem fins la Virgen del Camino. S'estalvia molt de camí però tens l'inconvenient que no passes per san Marcos i és tot carretera potent encara que a aquestes hores del matí no passa gairebé ningú.

Així ho fem i en passar l'escalèctric que hi ha avancem els de Muro. Ens diuen que David Cantàbria preguntava per nosaltres. Seguim i a Villadangos comprem per a esmorzar. Una tomata, una, 71 PTA. Quina lladronícia! Sciem a un banc, ens fem uns entrepans de pernil i ens posem a esmorzar. Paco Albacete, que ha avançat als de Muro seu al banc amb nosaltres a esmorzar. Poc després apleguen els de Muro que seuen al bar d'enfront i més tard David Cantàbria. Ve cap a nosaltres:

–“*Voy muy bien. Soy feliz... Soy feliz...*”

Clarament se li nota: és feliç.

Seguim la marxa cap a Hospital tots en colla però poc a poc ens anem



seleccionant segons les velocitats de cada subgrup. Com tants altres dies ens posem a cantar però avui amb la particularitat que quasi tot van ser horterades: des del *Porompopero* fins *Mi carro* passant per un *Rayo de sol* i *Eva Maria se fue*. Apleguem a Hospital on tenim una hospitalera que es dedica a curar peus en sèrie. Dinem a l'Avenida que ja no és el que era. Ni l'ombra. Vam dinar malament i el tracte... Pel que es veu ja tenen la clientela feta i passen dels pelegrins. Tan bé que ens tractaren les dues vegades anteriors que he menjat ací!

Per la vesprada ens disposem a fer-nos els sopar: pollastre a la cervesa, o similar. S'ajunta amb nosaltres una senyor major de Càceres i anem a comprar. Quant estem fent el pollastre pega una tronadeta i cauen quatre gotes. El

nostre cuiner va xalar fent-lo com un xiquet amb sabates noves. A l'hora de sopar seiem amb un matrimoni del País Basc que coneixem ací mateix. Paco Viladecans els pregunta si són de Madrid i la resposta va ser: “*Que no se nos nota?*”.

L'ambient de l'alberg d'hospital és magnífic. El pati que té ajuda molt. David Cantàbria ha seguit fins Astorga, allí es trobarà amb la dona.

Quan ens gitem encara hi ha un poc de soroll al pati que en pocs minuts es transforma ens silenci absolut.



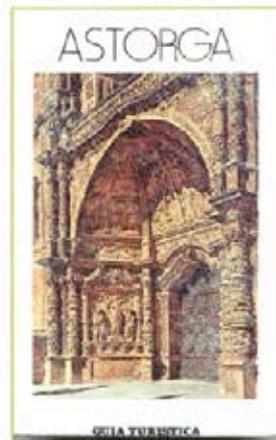
BASTINT LA FESTA. FESTES DE LA MARE DE DÉU DE LA SALUT D'ALGEMESÍ. J. A. Domingo i Borrás, Francesc Jarque. Edita Ajuntament d'Algemesí. 1999.

El libro nos introduce en la historia de la villa a través de un texto descriptivo y poético como solo puede hacerlo la lengua valenciana, acompañado de una muestra de fotografías del maestro Jarque, con esa luminosidad y ese sentimiento a los que nos tiene acostumbrados y que se refleja en cada planta, alquería, niños, o grupos de baile que capta con su máquina.

Bastint la Festa consta de tres apartados: *De la Terra i de l'Aigua* que describe el lazo entre el pueblo y el agua, razón de vida y de subsistencia que les llevo a construir acequias y regadíos para convertir la tierra en un paraíso. *Del Temps* desgana la medida del tiempo a través de los años y de las festividades y una de estas fechas fue la que marco la Troballa de la Mare de Déu, cuenta como en 1247 encontraron la imagen de la Virgen en el tronco hueco de una morera (árbol que era base de su riqueza, ya que una de sus industrias era la cría del gusano de seda) en la partida de Berca, muy cerca de donde hoy se alza la iglesia de Sant Jaume; los del vecino pueblo de Alzira se la llevaron y por tres veces la Virgen volvió a la morera, lo que hizo que el pueblo acogiera aquello como una muestra de predilección por ellos y a partir de entonces es el alma de los sentimientos de un pueblo. Describe la novena, el canto de vísperas, las procesiones en las que aparecen els bastonets, els muixeranguers, els arquets, etc... La última parte trata *De l'Home i dels seus Treballs*, con un núcleo central que es la imagen del Virgen, y transcribe las primeras informaciones que se tienen gracias al beneficiado mossén Curçá en el siglo

XVI, el describe con precisión y dice que el vecino que la encontró vió que era una imagen de Nuestra Señora muy morena, y los expertos que la admiraron decían que era de madera muy pesada que podía ser de cedro. La imagen original se quemó en la guerra del 36 y la que se conserva se reprodujo fielmente en el 39. También nos habla del espacio sagrado propiamente dicho, que es la capilla y de los ermitaños que estuvieron a su cuidado, para terminar con la fiesta del día 8 de septiembre y los bailes protagonizados por todos los grupos nombrados anteriormente, con las torres humanas de la muixeranga, con el estira y afloja de los "alcireños" y de los de Algemesí para que la Virgen no se marche. En fin, una apoteosis que no hay que perderse.

El libro ha sido regalado por el Ajuntament d'Algemesí.



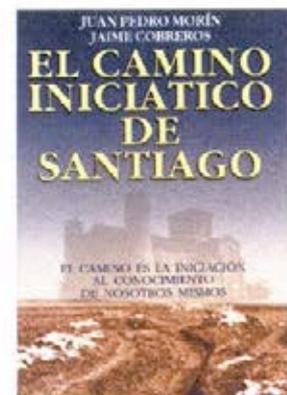
ASTORGA. UNA LARGA JORNADA (Guía turística de la Ciudad). Augusto Quintana Prieto. Astorga, 1973. Centro de Iniciativas y Turismo.

El autor acomete la empresa de escribir este libro para que los astorganos y los visitantes pudieran conocer bien la ciudad. Hoy hay muchos libros de distintas editoriales que nos cuentan la historia y nos enseñan esta ciudad con maravillosas fotos en color, pero ciertamente en el año 1973 era necesaria, porque como dice el autor en el prólogo los primeros que no sabían mucho de su ciudad eran los mismos astorganos y así no podían dar información al curioso que preguntaba.

Las descripciones de los monumentos y de los espacios físicos puede estar superada, pero no el cariño que pone al recorrer cada rincón

y cada plaza, cada edificio... "Pocos turistas se van de aquí sin esperar en el Cantón el momento de dar una hora, para contemplar la parsimonia y la gracia con que Colasa y Zancuda se mueven alternativamente para colocar sus mazas. Lo hacen serenos, impasibles, ceremoniosos, como si fueran conscientes del importante papel que desempeñan al marcar las horas -alegres o tristes, siempre irreversibles- de los días y de los hombres". A destacar las fotos antiguas ya que eso si es parte de la historia. Estaría bien que hicieran un libro poniendo juntas la antigua y la nueva para comparar. ¡Es una idea!

El libro lo ha donado a la Asociación M* Pilar Farga socio nº 135.



EL CAMINO INICIÁTICO DE SANTIAGO. Juan Pedro Morín, Jaime Cobreros. Ediciones 29. Colección Inicio. 6ª edición, abril 1999.

EL CAMINO ES LA INICIACIÓN AL CONOCIMIENTO DE NOSOTROS MISMOS. Este es el subtítulo que figura en la portada y no andan descaminados estos autores que han sabido descifrar las claves de los capiteles y de los canecillos y los mensajes que para nosotros dejaron los canteros medievales.

Como ellos dicen en el prólogo a esta sexta edición, en el año 1975 cuando apareció el libro, pocos hacían el camino y pocas publicaciones había en el mercado, salvo la de Huidobro y la famosa de Lacarra, Vázquez de Parga y Uría y traducciones del Códice Calixtino de Moralejo y otros. El estudio que abordaron era de una dimensión más profunda, la del simbolismo, que propiciaba el conocimiento de la Divinidad y así lo llamaron "iniciático".

Muchos peregrinos hemos leído con avidez estas páginas o las de



ediciones anteriores y gracias eso supimos ver lo que de otra manera se nos podía haber pasado por alto y así recorriamos el camino diferenciándolo en los mismos apartados que ellos hacen: *Spintus Mundi: De Somport y Roncesvalles a San Juan de Ortega; La muerte iniciática: de Burgos a Astorga; La transfiguración: Del Monte Irago a Noya.*

No es mi intención desvelar el interior del libro, pero si quiero citar la descripción de las torres del castillo de Ponferrada, cada una con la forma de un signo del Zodiaco, su trabajo de investigación, la lectura y el final (creo que muchos han debido de basar sus novelas en la lectura de este texto) tan sorprendente.

Donado por Luciano Arochena socio nº 246

A.S.R.



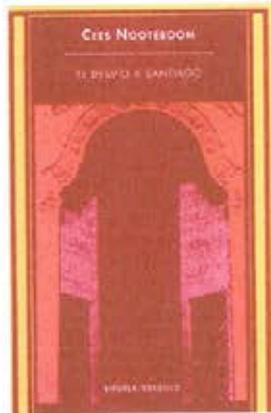
O CAMIÑO DOS PEREGRINOS Á FIN DO MUNDO. A prolongación Xacobeas a Fisterra e Muxía. Antón Pombo, Xan Fernández, Xosé Manuel Yáñez. Edita: Deputación Provincial da Coruña. A Coruña, 2000.

Este libro escrito en gallego, quiere acercar las leyendas, tradiciones y etapas a los curiosos y peregrinos que quieran seguir los pasos de otros muchos que llegaban hasta aquél misterioso fin de la tierra donde el mar se despeñaba junto al sol de poniente a no se sabía qué lugar misterioso.

Los autores describen la recuperación de este viejo itinerario, así como las variantes, la hospitalidad, los relatos de viajeros y la historia de cada localidad. El texto viene acompañado de fotografías y de numerosos dibujos de casi todos los monumentos que se encuentran a lo largo de este itinerario, así como otros sacados de relatos antiguos. Viendo los paisajes que aparecen en las fotos y los pueblos por los que transcurre, entra la tentación de calzarse las botas y andar a ver morir el sol allá en Fisterra.

Donado a la Asociación por Luciano Arochena, socio nº 246.

E. Brises



EL DESVÍO A SANTIAGO. Cees Nooteboom. Traducción de Julio Grande. Ediciones Siruela/Bolsillo. 5ª edición, 1998.

El título del libro es un pretexto, ya que el autor llega a Santiago al final del libro. Este viajero-peregrino en coche, nos va haciendo una descripción de nuestra España (años 1981-1992), de la cual él se siente profundamente enamorado.

Los capítulos no guardan relación espacio-temporal ya que son distintos años los que emplea y el desvío nunca llega y lo mismo está en Aragón paseando por el Monasterio de Veruela, por los campos de Alcañiz, visitando los amantes de Teruel, que en Canarias o en la silenciosa Soria, y siempre acompañado de un libro cuyo título es *Blood of Spain* que narra todos los acontecimientos de la guerra civil española y que le ayuda a hacer comparaciones e intercalar opiniones políticas. Pasa en este desvío por Liébana, Úbeda, Trujillo, Mérida, Sevilla, Madrid, Granada, León, etc ... En muchos capítulos habla de su retraso en llegar a Santiago, porque el laberinto de ciudades y caminos lo atraen y le hacen relentizar la llegada. Menos mal que al final cumple el propósito y toca con sus manos el *parteluz*.

"Cees Nooteboom encarna al viajero que siempre se deja tentar por los caminos laterales", nota del libro.

Donado por A. S. R. Socio nº 10

E. Brises



MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS. SANTIAGO DE COMPOSTELA. Javier García, Manuel Silva, Elena Varela, Eva Vidal. XUNTA DE GALICIA. Consellería de Cultura e Comunicación Social. Dirección Xeral de Patrimonio Cultural. 1997.

El libro nos introduce en la casa gótica que forma parte de las edificaciones del Museo, situado en el casco histórico de Santiago y donde se cree que fue la casa de Pedro I rey de Castilla y León (siglo XIV).

El museo quiere darnos a conocer en la Sala I el fenómeno de la peregrinación como un hecho religioso común a todos los pueblos y culturas; en la Sala II recorremos los orígenes del Culto Xacobeo; en la III el desarrollo de la ciudad de Compostela alrededor de este culto y del sepulcro. La IV nos acerca a los peregrinos, los caminos y sus ritos; la iconografía de Santiago la encontraremos en la Sala V y en la Sala VI nos es dado contemplar los gremios y tradiciones artesanas en Compostela, donde gozo de gran renombre el trabajo en azabache y plata. La sala VII está dedicada a los grabados compostelanos y el recorrido termina en la última sala, con la música del Pórtico de la Gloria, cantos de peregrinos y la fiel reproducción de los instrumentos que llevan los ancianos. También podemos ver la antigua cocina como parte de la estructura del edificio y en la que se pueden ver azulejos del XVI con motivos jacobeos.

A destacar la portada de este catálogo con la pintura que representa a Santiago realizada por Vicente Juan Masip, más conocido como Juan de Juanes nacido en la Font de la Figuera (Valencia), hacia 1523.

El texto explicativo está escrito en español, francés, alemán, inglés y gallego.

El libro ha sido donado por el Museo das Peregrinacións.

E. Brises



AS GUÍAS DO CAMIÑO. **O Camiño Inglés**. Xosé Manuel Fernández Costas. Edicións A Nosa Terra. 1996.

La información que nos ofrece este librito procede del trabajo realizado por un buen grupo de gente que investigó la delimitación de los Caminos de Santiago. Hay una pequeña introducción con la historia de esta ruta y de las instituciones que se ubicaron en el recorrido: lazaretos, hospitales, puentes...e incluso conventos de monjes, ampliándose a partir del XII.

Esta ruta era utilizada por los europeos procedentes del Norte y Oeste de Europa ya que los puertos de Galicia les daban seguridad. En la edad media, en el puerto de la Coruña atracaban barcos de todas las nacionalidades y ha quedado constancia de peregrinos ilustres que pasaron por este camino: el primero fue el rey noruego Sirgud que lo hizo en 1108, también y más adelante el obispo armenio Mártir de Arzendjan que trajo sus pasos por Valencia.

Después de éstos datos pasa directamente a la descripción de las etapas y de las poblaciones por las que transcurre, 1º el ramal de Ferrol a Bruma y 2º el de Coruña a Santiago (Bruma es punto de encuentro de los dos).

El librito se acompaña de dibujos, fotos y la ruta detallada.

Adquirido por la Asociación.

A.S.R.



La Iglesia de la hospedería de Roncesvalles. Leopoldo Torres Balbas. Separata de la revista "Príncipe de Viana" núm. XX. Año VI. Pamplona

Este sitio histórico que albergaba leyendas no decía mucho para los estudiosos que fueron a ver Roncesvalles en los primeros años del siglo XX y juzgaron de escasa importancia las construcciones religiosas, amontonadas, con grietas y muros ennegrecidos por el paso del tiempo. Hispanistas y romanistas no prestaron la atención debida a este lugar, a pesar de que unos años antes Pedro de Madrazo supo descubrir el viejo templo bajo la máscara del que levantaron en el XVII así dijo: "se levanta según el estilo ojival primitivo, con notable sencillez y elegancia, y probablemente por arquitecto francés, la fábrica es de principios del XIII".

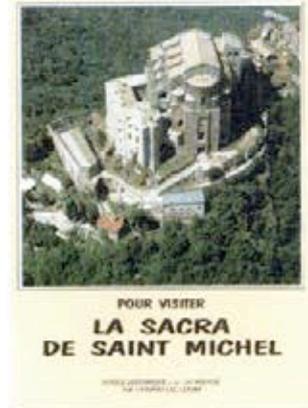
En 1935 Elías Lambert analizó detalladamente las viejas e importantes construcciones de Roncesvalles, escribiendo que la Iglesia de comienzos del XIII, era uno de las mejores y más puras obras de arte gótico francés.

La separata nos cuenta la historia del camino francés como ruta de peregrinos, la construcción de los edificios, el de la iglesia por mandato de Sancho el Fuerte de Navarra, la hospedería por el obispo de Pamplona Sancho de Larrosa, las dotaciones y prebendas, la caridad que se ejerce allí ya que eran admitidos todos los que llamaban a su puerta.

Después pasa a describir la iglesia, planos de alzada, la planta de la nave, de las ojivas, metros, etc... comparándola con otras iglesias francesas. Lo curioso del libro son las fotos de la colegiata, que nos sirven para comparar y ver como era antes de la restauración.

Adquirido por la Asociación.

E. Brises



Pour visiter **LA SACRA DE SAINT MICHEL**. Antonio Salvatori.

Esta guía ofrece a sus visitantes una aproximación a lo que fue la orden cluniacense, no servirá para resolver los interrogantes que este edificio grandioso puede provocar, pero si servirá para aprovechar las enseñanzas artísticas, espirituales y sociales dadas por la Sacra.

El autor se sumerge en la historia de este lugar y de sus alrededores, situándolo en el espacio, cerca de Turín, sobre el Pírchiriano a 960 metros de altitud, teniendo el Valle de Susa a sus pies. Por allí pasaron los ligures, los celtas, los romanos, luego paso a manos de los bizantinos, años más tarde fueron los lombardos los que se apoderaron de ella, también los francos y en el 888 los sarracenos. Será en el 933 cuando pasa al reino de Borgoña y en 942 por concesión del rey de Italia al conde de Turín.

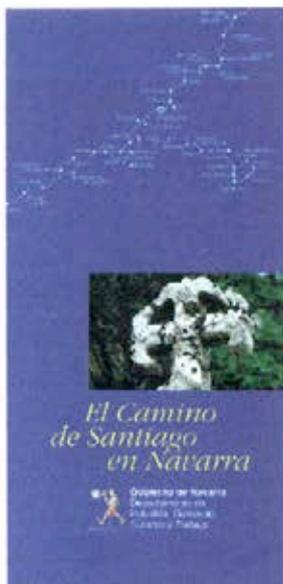
Las primeras construcciones se sitúan en 983-987, después de la expulsión de los sarracenos.

El Monasterio está bajo la advocación de San Miguel, culto traído por los bizantinos. El libro-guía sigue describiendo salas y edificios que se fueron construyendo a través de los años. En 1999 el Papa Juan Pablo II peregrinó a la Sacra respaldando con su presencia la importancia de este gran monasterio y lugar sagrado, desde el que se contempla un gran paisaje.

Escrito en francés, nos muestra unas fotos espléndidas del monasterio antes y después de la restauración, vistas y maquetas.

Donado por Fernando Albi socio nº 86.

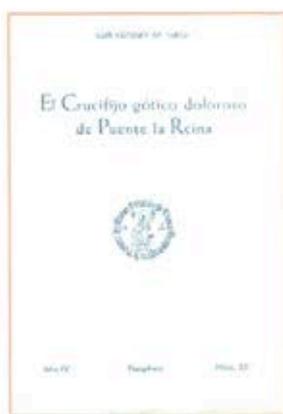
E. Brises



EL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA. Editado por el Departamento de Industria, Comercio, Turismo y Trabajo del Gobierno de Navarra en el año 1998. Con motivo del Año Santo 1999.

Es una carpetilla que contiene en su parte izquierda un plano completo del Camino de Santiago con altitudes y distancias entre pueblos, desde Somport y desde Roncesvalles. En la parte derecha, en fascículos separados está con detalle el camino de Santiago en Navarra. Lleva fotos y descripción de los lugares de interés, folclore típico, etc...

Donado por A.L.B.F. socio n° 138.
E. Brises



El Crucifijo gótico doloroso de Puente la Reina. Luis Vázquez de Parga. Separata de la Revista "Príncipe de Viana", núm. XII. Año IV. Pamplona.

Puente la Reina donde se juntaban los dos grandes caminos de peregrinación a Compostela... Así empieza Vázquez de Parga el trabajo sobre este maravilloso crucifijo que a todos nos deja en estado

contemplativo.

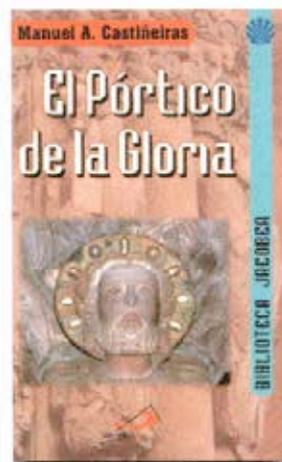
Como ya sabemos en Puente hubo hospital de peregrinos y hoy solo queda la iglesia románica del Crucifijo, los dos recintos pertenecían a la orden de San Juan de Jerusalén cuyo gran Prior y Canciller de Navarra D. Juan de Beaumont remodeló los edificios y en 1448 solicitó del Papa Eugenio IV permiso para fundar una hermandad bajo la advocación del Crucifijo, entre los trescientos cofrades que la formaban se encontraba el rey D. Juan II y su hijo el Príncipe de Viana. Se cree en aquellos años el crucifijo ya estaba allí y por eso se creó la cofradía.

Esta iconografía del crucifijo choca a nuestra vista por la forma inusual de la cruz, ya que no es una cruz, sino una Y griega y desde el mismo centro sale una rama central, la madera está sin labrar, con lo que parece un auténtico árbol y justamente esta iconografía de la cruz arranca de considerarla como árbol de la vida. En una tradición legendaria recogida por Jacobo de la Vorágine en su Leyenda Dorada ya establecía una relación directa entre la Cruz del Salvador y el árbol de la vida del Paraíso: *"Cuando Adán se sintió viejo y enfermo cansado de arrancar a la tierra sus frutos con trabajo y sufrimiento, su hijo Seth marchó a la puerta del Paraíso y allí recibió del arcángel San Miguel una rama del árbol de la vida con la promesa de que cuando diera frutos su padre recobraría la salud; pero al volver encontró ya muerto a Adán y plantó la rama sobre su sepulcro. De ella brotó un gran árbol, que vivía aun en tiempos de Salomón, y éste quiso aprovecharlo para la construcción del templo de Jerusalén, pero no encontrándole acomodo en la obra, los operarios lo pusieron en un lago para que sirviera de pasarela. La reina de Saba al pasar sobre ella para visitar a Salomón, vió en espíritu que un día el Salvador del mundo sería clavado en aquel madero. Entonces éste fue enterrado en el lugar donde se formó la piscina probática y su virtud curaba los enfermos. Por el tiempo de la Pasión de Cristo el tronco había salido de tierra y los judíos, viéndole flotar en el agua de la piscina, lo cogieron para hacer la cruz"*.

Este tipo de cruz es similar al impresionante crucifijo de Santa María im Kapitol en Colonia, aunque Vázquez de Parga cree que la influencia no es de los crucifijos de Baviera sino que está relacionada con las pinturas que están en la pared donde se ubica el Crucifijo.

Adquirido por la Asociación.

A.S.R.

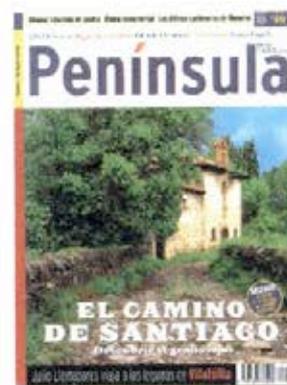


El Pórtico de la Gloria. Manuel A. Castiñeiras. Biblioteca Jacobea. Ediciones San Pablo. 1999.

Mucho se ha escrito sobre este Pórtico que el Maestro Mateo nos legó haciendo una verdadera obra maestra de lectura sobre piedra. El autor va desvelando a través de su recorrido por las distintas figuras la espiritualidad de los rostros, la humanidad, la mirada; los objetos que cada uno porta, la figura de Santo dos croques, la columna del parteluz... todo es analizado para que el lector pueda comprender el mensaje del maestro.

Aquirido por la Asociación.

E. Brises



El Camino de Santiago. Es el reportaje principal de esta revista Peninsula que corresponde al año 99 y que en fecha reciente llegó a nuestras manos.

Por mucho que se escriba del Camino, parece que no se ha dicho la última palabra, sin embargo, en las entrevistas que aparecen alguno de ellos no tenía que haber dicho ni la primera, ya que a veces los periodistas se fijan en los snobs y ellos no son justamente los representantes de nadie. Por lo demás los artículos buenos, las fotos inmejorables y la revista es de gran calidad.

Donada por Fernando Albi socio n° 86.

A.S.R.
